

НАГИБ СУРУР
Египетский поэт

РЕКВИЕМ

Из поэмы о Фараджалла Хелу

ГОЛОС:

Нет его с нами,
с тобой и со мной,
с миллионами братьев,
с ширью земной.
Был он таким,
как из нас любой.
Он умер,
умер за нас с тобой.

ХОР:

Не надо, друг,
не говори: он умер.
Мы не хотим.
Не говори: он умер.
Не верим мы, что
в этот день весенний,
когда земля в лучах зари,
он умер.
Словно в атаку солдаты,
волны идут за волнами.
Если одна разобьется —
тысячи следом за ней.
Тысячи павшим на смену
станут под алое знамя.
Партия наша бессмертна,
нет ее в мире сильней!
Он с нами.
В миллионах он живет.
В отважных,
закаленных он живет.
В любви к свободе,
в справедливом гневе,
в сердцах непокоренных
он живет.

ГОЛОС:

Был он таким,
как из нас любой,
простым человеком
из крови и плоти.
Пел,
и смеялся,
и чувствовал боль.
Жизнь проходила
в трудной работе.
Как он любил
солнечный свет!
Как улыбался
детям!
Почему его с нами нет,
и солнце
ему
не светит?



Секретарь ЦК Коммунистической партии Ливана товарищ Фараджалла Хелу, замученный 29 мая 1961 года в дамасской тюрьме.

ХОР:

Мы — зерна для грядущих урожаев,
мы прорастем, когда наступит срок.
Нам гибелью бесславной угрожают
ночной мороз и кованый сапог.
Мы зреем в царстве сорняка и гнили,
где наш удел — могильная тюрьма.
Но час пробьет — заколосится нивы,
и счастье переполнит закрома.
Мы люди, не игрушка для тирана.
Мы люди, а не жвачные скоты.
Долой режим насилия и обмана!
Да сгинет строй, где царствуют кнуты!
Тираны убивают наших братьев!
Кровь Тельмана, и Фучика и Хелу
стекает с пальцев каждого из них.
Тираны убивают наших братьев
трусливо, подло, тайно, по ночам,
а наши братья им в лицо смеются,
они в лицо смеются палачам!
Партия Маркса и Ленина
гибель фашизму несет!
Партия Маркса и Ленина —
нашей свободы оплот!
Партия Маркса и Ленина —
в будущее полет!
Партия Маркса и Ленина
вечно живет!
Не говори: умер Фарадж.
Не говори!
Траура нет
на алом флаге зари.

Перевел с арабского
МИХАИЛ КУРГАНЦЕВ